

THẺ CHUYỂN TIỀN TRỢ CẤP ĐIỆN TỬ (EBT) CỦA CALIFORNIA



Một cách dễ dàng, an toàn, và thuận tiện để nhận lãnh các khoản trợ cấp phiếu thực phẩm và tiền mặt của quý vị.

Cất giữ tập sách nhỏ này ở một nơi an toàn.

Thắc mắc? Gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng MIỄN PHÍ
24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần
1-877-328-9677 hoặc
www.ebt.ca.gov

TTY: 1-800-735-2929 (Dịch Vụ Viễn Thông Chuyên Tiếp dành cho Người Khiếm Thính/Khiếm Thanh)

Nếu sau khi đọc xong tập sách này,
mà quý vị còn muốn được huấn luyện thêm, xin
vui lòng liên hệ với nhân viên phụ trách hồ sơ
của quý vị.

Những Từ Cần Biết

Máy **POS** (Point-of-Sale; Điểm Bán hàng)

Máy POS đọc thẻ EBT của quý vị và cho phép quý vị mua thực phẩm bằng trợ cấp phiếu thực phẩm. Quý vị có thể mua thực phẩm hoặc các món hàng không phải thực phẩm bằng trợ cấp tiền mặt cũng như rút thêm tiền mặt trong khi mua hàng với trợ cấp tiền mặt tại một số cửa hàng. Một vài cửa hàng có thể cho phép quý vị rút tiền mặt tại máy POS mà không cần phải mua gì cả.



Máy **ATM** (Automated Teller Machine; Máy Rút Tiền Tự Động)

Máy ATM là máy rút tiền được tìm thấy tại các ngân hàng, cửa hàng và nhiều nơi khác để quý vị rút trợ cấp tiền mặt của mình.



Số **PIN** (Personal Identification Number; Mật Mã Cá Nhân)

Số PIN là một số mật mã có bốn con số để dùng chung với thẻ EBT nhằm đảm bảo không một ai ngoài quý vị có thể sử dụng thẻ của quý vị được. Các máy POS sẽ không làm việc trừ phi quý vị nhập vào số PIN của mình. Điều quan trọng là phải nhớ số PIN của mình. Số

PIN của quý vị trên màn hình máy POS sẽ nhìn giống như hình bên:



Dấu **Quest**[®]

Dấu Quest[®] là dấu hiệu mà quý vị sẽ tìm thấy trên các cánh cửa tiệm, các quầy thu tiền, và tại các máy POS nhằm cho quý vị biết rằng quý vị có thể sử dụng thẻ EBT tại cửa hàng hoặc máy ấy. Các hình đặc biệt trên dấu hiệu Quest[®] cho biết loại trợ cấp nào quý vị có thể xài được.

Trước khi mua sắm, hãy tìm xem cửa hàng có dấu hiệu Quest[®] và những hình này hay không.



Nơi Nhận Thẻ EBT Của Quý Vị

Bất cứ nơi nào mà quý vị tìm thấy dấu hiệu Quest® trong khắp Tiểu Bang California cũng như trên toàn quốc.



Quý Vị Có Thể Dùng Thẻ EBT Của Mình Tại:

Máy POS để:

- Sử dụng khoản trợ cấp phiếu thực phẩm để mua thực phẩm
- Sử dụng khoản trợ cấp tiền mặt để mua thực phẩm hoặc các món hàng không phải thực phẩm như là tã và quần áo
- Rút tiền mặt từ trương mục trợ cấp tiền mặt cùng lúc mua hàng (tùy theo quy định của mỗi cửa hàng)
- Rút tiền mặt từ trương mục trợ cấp tiền mặt mà không cần phải mua gì (tùy theo quy định của mỗi cửa hàng)



Máy ATM để sử dụng các khoản trợ cấp tiền mặt



Quý vị có thể tìm thấy máy POS và/hoặc máy ATM tại:

- Cửa hàng thực phẩm
- Cửa hàng tạp hóa
- Cửa hàng bách hóa
- Ngân hàng
- Trạm xăng

Về Số PIN Của Quý Vị

- Bốn con số bí mật của quý vị được gọi là Số Mật Mã Cá Nhân hay viết tắt là số PIN.
- Mỗi lần sử dụng thẻ của mình, quý vị sẽ cần đến số PIN; nếu không thì thẻ sẽ KHÔNG hoạt động được và quý vị sẽ KHÔNG xài được các khoản trợ cấp của quý vị.
- KHÔNG MỘT AI biết được số PIN của quý vị, kể cả nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị và các nhân viên đại diện Đường Dây Hỗ Trợ Dịch Vụ Khách Hàng.



Cách Cất Giữ An Toàn Số PIN Của Quý Vị

- ĐỪNG BAO GIỜ viết số PIN lên thẻ, bao đựng thẻ hoặc bất cứ thứ gì cất giữ chung với thẻ của quý vị.
- Giữ bí mật số PIN của quý vị. ĐỪNG BAO GIỜ tiết lộ số PIN của mình cho nhân viên phụ trách hồ sơ, người trong gia đình, người thu tiền tại cửa hàng hoặc bất cứ người nào khác trừ phi quý vị muốn họ xài HẾT các khoản trợ cấp của quý vị.

- ĐỪNG BAO GIỜ sử dụng số PIN nếu quý vị nghĩ rằng đang có người theo dõi mình.
- Khi sử dụng thẻ EBT, quý vị được quyền nhập sai số PIN vào máy đến bốn lần. Nếu bấm lần thứ tư mà vẫn còn sai thì quý vị sẽ không thể sử dụng lại thẻ EBT của mình cho đến sau nửa đêm. Nếu quý vị không thể nhớ được số PIN của mình nữa thì hãy gọi Dịch Vụ Khách Hàng (số điện thoại được in trên mặt sau của thẻ). Dịch Vụ Khách Hàng không biết số PIN của quý vị, nhưng sẽ giúp quý vị đổi một số PIN khác.
- Nếu có ai biết được số PIN mà không được phép của quý vị, gọi ngay cho Dịch Vụ Khách Hàng hoặc đến văn phòng trợ cấp xã hội để đổi số PIN mới.
- Nếu một người nào đó lấy thẻ và biết được số PIN của quý vị thì họ có thể xài các khoản trợ cấp của quý vị! Nếu các khoản trợ cấp bị rút ra bởi một người khác trước khi quý vị gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng thì **CÁC KHOẢN TRỢ CẤP CỦA QUÝ VỊ SẼ KHÔNG ĐƯỢC CẤP LẠI**. Hãy gọi ngay cho Dịch Vụ Khách Hàng để hủy bỏ thẻ.

Theo Dõi Số Tiền Còn Lại Trong Trương Mục

Cách tốt nhất để theo dõi số tiền còn trong trương mục trợ cấp phiếu thực phẩm và/ hoặc tiền mặt là bằng cách biết số tiền còn lại trong trương mục của mình. Và cách tốt nhất để biết số tiền còn lại trong trương mục là GIỮ BIÊN LAI MUA HÀNG LẦN TRƯỚC.

STORE NAME		
100 ANY STREET ADDRESS		
CITY, STATE ZIP		
TERM ID 258407		
MERCH TERM ID 258407ABC		
SEQ# 289		
CLERK 107		
06/02/99 10:25		
CASE # C1234567890		
	TRAN AMT	END BAL
CASH	\$ 0.00	\$ 125.00
FS	\$ 45.20	\$ 229.80
FS PURCH	\$ 45.20 APPROVED	
*** DO NOT DISPENSE CASH ***		

Nếu quý vị làm mất biên lai, và cần biết số tiền còn lại trong trương mục:

- Gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng, số điện thoại được in trên mặt sau của thẻ, hoặc
- Kiểm tra số tiền còn lại trong trương mục trợ cấp phiếu thực phẩm tại máy POS, hoặc
- Kiểm tra số tiền còn lại trong trương mục trợ cấp phiếu thực phẩm và tiền mặt ở trang Web Khách Hàng EBT www.ebt.ca.gov.
- Kiểm tra số tiền còn lại trong trương mục trợ cấp tiền mặt tại máy ATM hoặc máy POS. (Nếu quý vị kiểm tra tiền còn lại trong trương mục tại máy ATM, quý vị sẽ phải trả lệ phí 25 xu cho mỗi lần kiểm tra.)

QUÝ VỊ NÊN LUÔN LUÔN BIẾT SỐ TIỀN CÒN LẠI TRONG TRƯƠNG MỤC CỦA MÌNH TRƯỚC KHI SỬ DỤNG THẺ!

Cách Thức Dùng Thẻ EBT Của Quý Vị Tại Máy Điểm Bán Hàng (POS)

Các bước để quý vị thực hiện khi sử dụng máy POS có thể khác nhau tùy từng loại máy. Đừng ngần ngại hỏi nhờ người bán hàng giúp đỡ.

Mua Thực Phẩm Tại Máy POS:

Phải biết được số tiền còn lại trong trương mục là bao nhiêu! Kiểm lại biên lai cuối cùng hay gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng trước khi mua hàng hoặc kiểm lại số tiền còn lại ở trang web www.ebt.ca.gov.



- Bước 1** Chọn các món hàng thực phẩm xong đến quầy trả tiền. Tùy theo từng cửa hàng, quý vị có thể cần phân loại riêng các món hàng thực phẩm nào được phép mua và các món hàng không được phép mua bằng trợ cấp phiếu thực phẩm.
- Bước 2** Quẹt thẻ của quý vị qua khe máy Điểm Bán hàng (POS) hoặc đưa thẻ EBT cho người bán hàng.
- Bước 3** Từ bàn phím nhập vào Mật Mã Cá Nhân (PIN) có bốn số. Màn hình sẽ hiện lên **** thay vì các con số mà quý vị đã nhập vào.
- Bước 4** Bấm nút ENTER.
- Bước 5** Người bán hàng sẽ nhập vào số tiền trợ cấp phiếu thực phẩm. Nếu số tiền được nhập vào là đúng, bấm nút "OK" hoặc "YES".
- Bước 6** Quý vị sẽ nhận được một bản biên lai có in:
 - Tên và địa chỉ cửa hàng
 - Số tiền đã chi tiêu
 - Số tiền còn lại trong trương mục trợ cấp phiếu thực phẩm
- Bước 7** Giữ lại biên lai để quý vị biết được số tiền còn lại trong trương mục là bao nhiêu cho lần mua thực phẩm sau.

Nên nhớ rằng quý vị sẽ không phải trả lệ phí khi sử dụng khoản trợ cấp phiếu thực phẩm và cũng không thể rút tiền mặt hay được thối lại bằng tiền mặt được rút ra từ trương mục trợ cấp phiếu thực phẩm. Khi quý vị sử dụng thẻ EBT, chính quyền hạt sẽ không biết quý vị đã mua món gì.

Mua Hàng Không Phải Thực Phẩm Tại Máy POS:

Phải biết được số tiền còn lại trong trương mục là bao nhiêu! Kiểm tra lại biên lai cuối cùng hay gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng trước khi mua hàng hoặc kiểm lại số tiền còn lại ở www.ebt.ca.gov

- Bước 1** Chọn các món hàng không phải thực phẩm và đến quầy trả tiền.
- Bước 2** Quẹt thẻ của quý vị qua khe máy Điểm Bán hàng (POS) hoặc đưa thẻ EBT cho người bán hàng.

Bước 3 Từ bàn phím nhập vào Mật Mã Cá Nhân (PIN) có bốn số. Màn hình sẽ hiện lên **** thay vì các con số mà quý vị đã nhập vào.

Bước 4 Bấm nút ENTER.

Bước 5 Cho người bán hàng biết nếu quý vị muốn rút thêm tiền mặt.

Bước 6 Người bán hàng sẽ nhập vào số tiền muốn được rút ra từ trương mục trợ cấp tiền mặt (có thể là đúng số tiền cần mua hàng hoặc có thể nhiều hơn nếu quý vị muốn rút thêm tiền mặt). Nếu số tiền nhập vào là đúng, bấm “OK” hoặc “YES”.

Bước 7 Quý vị sẽ nhận được một biên lai có in:

- Tên và địa chỉ cửa hàng
- Số tiền mặt chi tiêu để mua hàng và/hoặc rút ra
- Số tiền còn lại trong trương mục tiền mặt

Bước 8 Giữ lại biên lai để quý vị biết được số tiền còn lại trong trương mục là bao nhiêu cho lần mua hàng sau.

Rút Tiền Mặt Tại Máy Điểm Bán Hàng (POS):

Phải biết được số tiền còn lại trong trương mục là bao nhiêu! Kiểm lại biên lai cuối cùng hay gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng trước khi đến cửa hàng, hoặc kiểm lại số tiền còn lại ở www.ebt.ca.gov.

Bước 1 Hỏi người bán hàng xem quý vị có thể rút được trợ cấp tiền mặt tại cửa hàng đó không và, nếu được, thì cửa hàng có thu lệ phí hay không.

Bước 2 Quẹt thẻ của quý vị qua khe máy Điểm Bán Hàng (POS) hoặc đưa thẻ EBT cho người bán hàng.

Bước 3 Từ bàn phím nhập vào Mật Mã Cá Nhân (PIN) có bốn số. Màn hình sẽ hiện lên **** thay vì các con số mà quý vị đã nhập vào.

Bước 4 Bấm nút ENTER.

Bước 5 Cho người bán hàng biết là quý vị muốn nhận bao nhiêu tiền mặt.

Bước 6 Người bán hàng sẽ nhập vào số tiền muốn rút ra từ trương mục trợ cấp tiền mặt. Nếu số tiền nhập vào là đúng, bấm “OK” hoặc “YES”.

Bước 7 Quý vị sẽ nhận một bản biên lai có in:

- Tên và địa chỉ cửa hàng
- Số tiền mặt rút ra
- Số tiền còn lại trong trương mục tiền mặt

Bước 8 Giữ lại biên lai để quý vị biết được số tiền còn lại trong trương mục là bao nhiêu cho lần mua hàng sau.

Nên nhớ rằng quý vị không được phép rút tiền mặt từ trương mục phiếu thực phẩm.

Việc Gì Sẽ Xảy Ra Khi Máy (POS) Không Hoạt Động

OFFLINE FOOD STAMP BENEFIT VOUCHER		No. 3079351
Important! Vouchers must be entered or cleared on the POS device (or mailed within 15 days if non-electronic) within 15 days of the sale or funds will not be reimbursed.	Trans. Date/Time _____	Approval Number _____
Card Number: _____	Store FNS Number _____	Purchase Amount _____ <input type="checkbox"/> Purchase <input type="checkbox"/> Refund
Print Cardholder Name _____	Merchant ID _____	Print Store Name _____
Cardholder Signature _____ Date _____	Store Address _____	Store City/State/Zip Code _____
In signing this voucher, I believe that food stamp benefit funds are available for the full amount of this transaction.	Store Supervisor/Clerk Signature _____	FNS regulations prohibit representation of this voucher by merchant if voice authorization was denied.
This voucher will be rejected if information in this section has been altered.	Date Entered ____/____/____	Operator's Initials _____
White - Client/Customer Copy; Yellow - Merchant Copy; Pink - Non-Electronic Retailer Mail-In Copy to Retail Support Operations	NOTE: Electronic Retailers to Retain the Pink copy	

Nếu quý vị muốn mua các món thực phẩm mà quý vị được phép mua bằng phiếu thực phẩm và máy POS không hoạt động hoặc cửa hàng không có loại máy này, thì người bán hàng sẽ điền vào một phiếu viết tay. Một số cửa hàng, như cửa hàng di động, không có trang bị máy POS. Người bán hàng sẽ điền vào số thẻ EBT của quý vị và số tiền đã chi tiêu. ĐỪNG cho người bán hàng biết số PIN của quý vị. Người bán hàng sẽ gọi điện thoại để xem quý vị có đủ tiền trong trương mục của mình để mua thực phẩm hay không. Nếu trong trương mục còn đủ tiền, quý vị sẽ được yêu cầu ký tên vào phiếu và sẽ được đưa một bản sao của phiếu ấy. Điều rất quan trọng là phải giữ phiếu này để quý vị có thể trừ số tiền đã chi tiêu từ số tiền còn lại trong trương mục đã được in trên biên lai của lần xài thẻ EBT trước. Làm như vậy quý vị sẽ biết được số tiền hiện có trong trương mục là bao nhiêu.

Quý vị không thể dùng phiếu để rút tiền từ trương mục trợ cấp tiền mặt.

Cách Thức Sử Dụng Thẻ EBT Tại Máy ATM

Bước 1 Đút hoặc quét thẻ của quý vị qua máy ATM.

Bước 2 Từ bàn phím nhập vào Mật Mã Cá Nhân (PIN) có bốn số và nút OK hoặc ENTER.

Bước 3 Chọn "Withdraw Cash" (Rút Tiền Mặt) và sau đó chọn "Checking" (Trương mục vãng lai) (Một số máy ATM dùng từ khác.)



Bước 4 Nhập vào số tiền chẵn mà quý vị muốn rút (ví dụ, \$20, \$200, hoặc một số nào khác). Giấy bạc loại mười đô hoặc hai mươi đô thường là loại nhỏ nhất được sử dụng.

Bước 5 Có một số máy ATM thu lệ phí phụ thu. Nếu có lệ phí phụ thu thì máy ATM sẽ hiện lên một màn hình cho biết số lệ phí là bao nhiêu. Nếu quý vị chấp nhận trả lệ phí, bấm nút "Continue" (Tiếp tục). Nếu quý vị không muốn trả lệ phí thì bấm nút "Cancel" (Hủy bỏ).

Bước 6 Máy ATM sẽ cho ra các tờ tiền và biên lai cho quý vị.

Bước 7 Giữ lại biên lai để quý vị biết được số tiền còn lại trong trương mục của mình là bao nhiêu cho lần rút tiền tiếp theo.

Nên nhớ, quý vị không thể rút tiền mặt hay được thối lại bằng tiền mặt từ trương mục trợ cấp phiếu thực phẩm.

Gợi Ý Về Sự An Toàn Trong Việc Sử Dụng Máy ATM

- Chuẩn bị sẵn thẻ.
- Chọn một máy ATM ở nơi có đủ ánh sáng mà quý vị cảm thấy an toàn (ở bên trong một cửa hàng chẳng hạn).
- Đứng ở tư thế sao cho không một ai có thể nhìn thấy được số PIN của quý vị sử dụng.
- Đếm tiền khi nào quý vị cảm thấy an toàn.
- Nhanh chóng cất tiền, thẻ và biên lai.

Cách Thức Bảo Quản Thẻ EBT Của Quý Vị

ĐỪNG cất giữ thẻ và số PIN chung với nhau.

ĐỪNG làm hư hỏng hoặc bẻ gập thẻ.

ĐỪNG viết lên hoặc làm trầy xước dải đen trên mặt sau của thẻ.

ĐỪNG để thẻ gần nam châm, máy TV, máy DVD, máy CD, máy hát stereo hay máy băng hình VCR.

ĐỪNG để thẻ nơi có ánh nắng chiếu trực tiếp, như là phía trên bảng đồng hồ trong xe hơi vì như thế sẽ bị cong lại và không còn sử dụng được nữa.

ĐỪNG để thẻ ở ngoài mà phải luôn cất thẻ ở một nơi an toàn sau khi sử dụng.

ĐỪNG vứt bỏ thẻ - quý vị vẫn sẽ tiếp tục sử dụng thẻ này vào mỗi tháng trong suốt thời gian được hưởng trợ cấp. Hơn nữa, quý vị có thể sử dụng thẻ EBT của mình ở bất cứ nơi đâu có dấu Quest trong khắp tiểu bang California cũng như trên toàn quốc.

ĐỪNG vứt bỏ thẻ nếu quý vị chuyển nhà, vì quý vị có thể vẫn còn tiền trợ cấp trên thẻ.

Nếu thẻ của quý vị bị thất lạc hay bị mất cắp, hãy gọi ngay Dịch Vụ Khách Hàng. Họ sẽ đình hoạt thẻ và chỉ cách cho quý vị xin lại thẻ mới. Điều quan trọng là quý vị phải gọi cho Dịch Vụ Khách Hàng càng sớm càng tốt! Có thể phải mất đến ba ngày làm việc thì quý vị mới nhận được thẻ mới.

Lệ Phí Phụ Thu

Lệ phí phụ thu là một loại lệ phí sử dụng mà một số cửa hàng và ngân hàng có thể thu mỗi lần quý vị dùng thẻ EBT để rút trợ cấp tiền mặt. Trước khi sử dụng thẻ, quý vị hãy tìm xem thông báo cho biết về loại lệ phí này trên màn hình máy ATM, hoặc trên một bảng hiệu được đặt gần máy POS trong cửa hàng. Nếu không muốn trả lệ phí phụ thu, quý vị có thể chọn một địa điểm khác. Liên hệ với văn phòng trợ cấp địa phương của quý vị để biết nơi nào quý vị có thể rút tiền mặt được mà không phải trả lệ phí phụ thu.

Lệ Phí Giao Dịch

Lệ phí giao dịch là một loại lệ phí thu thêm mà quý vị có thể phải trả cho mỗi lần rút tiền mặt tại máy ATM. Quý vị được rút tiền mặt bốn lần trong một tháng từ máy ATM hay máy POS mà không phải trả lệ phí giao dịch. Sau bốn lần rút tiền, trương mục của quý vị sẽ bị khấu trừ 80 xu lệ phí giao dịch cho mỗi lần rút thêm tại máy ATM. Những lần dùng thẻ để mua hàng hay để rút tiền mặt cùng lúc mua hàng thì không tính vào bốn lần rút tiền đó. Quý vị sẽ không bao giờ trả lệ phí giao dịch cho việc sử dụng thẻ tại máy POS. Tại máy ATM, quý vị sẽ phải trả 25 xu khi kiểm tra số tiền còn lại trong trương mục của mình.

Gửi Tiền Trực Tiếp Vào Trương Mục

Ở hầu hết các quận hạt, quý vị có thể chọn cách chuyển thẳng khoản trợ cấp tiền mặt hàng tháng vào trương mục cá nhân của quý vị tại ngân hàng hoặc tại hiệp hội tín dụng thay vì sử dụng hệ thống EBT. Hỏi nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị để xem cách này có thực hiện được hay không tại quận hạt quý vị đang ở và để tìm hiểu thêm về cách gửi tiền trực tiếp vào trương mục.

Khi Nào Nên Gọi Số Miễn Phí Của Dịch Vụ khách Hàng 1-877-328-9677

Đây là số điện thoại miễn phí.

Dịch Vụ Khách Hàng phục vụ 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần để trả lời những thắc mắc nào quý vị có thể có về thẻ EBT. Quý vị sẽ được kết nối với Hệ Thống Trả Lời Tự Động và hầu hết các thắc mắc của quý vị có thể được giải đáp mà không cần phải nói chuyện trực tiếp với nhân viên Dịch Vụ Khách Hàng.

Các thắc mắc có thể được trả lời bằng tiếng Anh, Tây Ban Nha, Đông Armenia, Cam Bốt, Hoa, Farsi, H'mông, Lào, Nga, và tiếng Việt.

Hãy gọi khi:

- Thẻ của quý vị bị thất lạc hay bị mất cắp.
- Thẻ của quý vị không hoạt động.
- Quý vị không muốn đổi số PIN khác vì đã quên hoặc số đã bị lộ cho người khác biết. Văn phòng trợ cấp xã hội của quý vị cũng có thể giúp quý vị đổi số PIN này.
- Quý vị muốn biết số tiền còn lại trong các trương mục của mình là bao nhiêu.
- Quý vị đã bị tính tiền cho các món hàng không phải mình mua hoặc bị tính tiền nhiều hơn giá trị món hàng đã mua.
- Quý vị có thắc mắc hay vấn đề gì khác.

24 tiếng một ngày/7 ngày một tuần
1-877-328-9677 hoặc

Trang Web Khách hàng www.ebt.ca.gov

TTY: 1-800-735-2929 (Dịch Vụ Viễn Thông
Chuyển Tiếp dành cho Người Khiếm Thính/
Khiếm Thanh)

Khi Nào Quý Vị Sẽ Nhận Được Các Khoản Trợ Cấp Của Mình

Ngày trong tháng được quy định cho quý vị nhận lãnh trợ cấp phiếu thực phẩm và/hoặc trợ cấp tiền mặt được dựa theo số cuối cùng của số hồ sơ quý vị.

Trợ Cấp Phiếu Thực Phẩm

Nếu số cuối cùng của số hồ sơ quý vị là:	Trợ cấp phiếu thực phẩm của quý vị sẽ được phát vào ngày:
1	ngày 1 trong tháng
2	ngày 2 trong tháng
3	ngày 3 trong tháng
4	ngày 4 trong tháng
5	ngày 5 trong tháng
6	ngày 6 trong tháng
7	ngày 7 trong tháng
8	ngày 8 trong tháng
9	ngày 9 trong tháng
0	ngày 10 trong tháng

Trợ Cấp Tiền Mặt

Nếu số cuối cùng của số hồ sơ quý vị là:	Trợ cấp tiền mặt của quý vị sẽ được phát vào ngày:
1, 2, 3	ngày 1 trong tháng
4, 5, 6, 7	ngày 2 trong tháng
8, 9, 0	ngày 3 trong tháng

- Các khoản trợ cấp được cấp phát vào những ngày cuối tuần và ngày lễ.
- Số tiền còn lại trong trương mục của quý vị vào cuối tháng sẽ được cộng chung vào khoản trợ cấp của tháng tới.

Ghi vào dưới đây ngày khoản trợ cấp phiếu thực phẩm được gửi vào trương mục của quý vị:

(từ ngày 1 đến ngày 10 trong tháng)

Ghi vào dưới đây ngày khoản trợ cấp tiền được gửi vào trương mục của quý vị:

(Ngày 1, 2, hay 3 trong tháng)

Những Điều Cần Nhớ

Về Thẻ Và Số PIN Của Quý Vị

- Nếu thẻ của quý vị bị thất lạc hay bị mất cắp, hãy gọi ngay cho Dịch Vụ Khách Hàng.
- Bảo quản tốt thẻ của quý vị.
- Cất giữ thẻ của quý vị tại một nơi an toàn.
- ĐỪNG để người khác sử dụng thẻ của quý vị mà không được quý vị cho phép.
- Quý vị sẽ sử dụng số PIN mỗi lần dùng thẻ của mình, ngoại trừ lúc sử dụng phiếu viết tay.
- ĐỪNG bỏ thẻ lại ở máy dịch vụ ngân hàng tự động ATM hoặc máy điểm bán hàng POS.
- Nhớ gọi cho văn phòng trợ cấp xã hội phụ trách hồ sơ của quý vị nếu quý vị dọn nhà đi nơi khác. Quý vị sẽ sử dụng được các khoản trợ cấp tại nơi quận hạt mới của mình.

Về Số Tiền Còn Lại Trong Các Trương Mục

- Cất giữ các biên lai để biết tiền còn lại trong trương mục của quý vị là bao nhiêu.
- Kiểm tra lại số tiền còn lại trong trương mục của mình trước khi quý vị đi mua sắm.
- Trong cùng một ngày, quý vị có thể rút hết số tiền mặt còn lại trong trương mục trợ cấp tiền mặt của mình tại các máy ATM hay máy POS. Tuy nhiên, tùy theo giới hạn của từng máy ATM hoặc máy POS, quý vị có thể cần phải rút tiền nhiều hơn một lần.
- Quý vị có thể kiểm tra số tiền còn lại trong trương mục của quý vị ở www.ebt.ca.gov.

Về Máy Điểm Bán Hàng (POS)

- Sử dụng máy POS để mua thực phẩm bằng trương mục trợ cấp phiếu thực phẩm hay trợ cấp tiền mặt.
- Quý vị sẽ không bao giờ phải trả bất cứ loại lệ phí nào cho việc xử các khoản trợ cấp phiếu thực phẩm.
- Cửa hàng có thể thu lệ phí phụ thu cho việc rút tiền mặt nếu quý vị không mua hàng. Hãy yêu cầu cửa hàng cho biết về quy định của họ.

Về Máy Dịch Vụ Ngân Hàng Tự Động (ATM)

- Sử dụng máy ATM để rút trợ cấp tiền mặt.
- Một số máy ATM thu lệ phí phụ thu. Hỏi văn phòng trợ cấp xã hội địa phương của quý vị để biết nơi nào không thu lệ phí phụ thu khi dùng thẻ.
- Nếu quý vị đã rút tiền mặt bốn lần trong một tháng tại máy ATM hay máy POS, thì sau đó quý vị sẽ phải trả 80 xu cho mỗi lần rút tại máy ATM.

Chiếu theo Luật Liên Bang và quy định của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), cơ quan này nghiêm cấm phân biệt đối xử dựa theo chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc tịch, giới tính, tuổi tác, tôn giáo, quan điểm chính trị, hoặc tình trạng khuyết tật. Để nộp đơn khiếu nại việc bị phân biệt đối xử, hãy gửi thư đến USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410 hoặc gọi (800) 795-3272 (thoại) hoặc (202) 720-6382 (số dành cho người khiếm thính). USDA là một cơ quan tạo cơ hội bình đẳng trong việc cung cấp dịch vụ lẫn việc sử dụng lao động.



STATE OF CALIFORNIA
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY
DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES